

# VARI®

Kultivátor / Rotavátor

# KF-140



- CZ** Návod k používání
- SK** Návod na používanie

**CZ** Česky – překlad původního návodu k používání

**SK** Slovensky – preklad pôvodného návodu na používanie



## Obsah

1. **CZ** Návod k používání ..... 4
2. **SK** Návod na používanie ..... 16

### **CZ** Základní informace

① Vybalení stroje a instruktáž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

### **SK** Základné informácie

① Vybalenie stroja a inštruktáž požadujte u svojho predajcu ako súčasť predpredajného servisu!

<b>CZ</b> Typové označení (Type) <b>SK</b> Typové označenie (Type)	<b>TOMY XP 140</b>
<b>CZ</b> Typ motoru <b>SK</b> Typ motora	<b>VARI XP-140</b>
<b>CZ</b> Identifikační číslo <sup>1</sup> <b>SK</b> Identifikačné číslo <sup>2</sup>	
<b>CZ</b> Datum dodání – prodeje <b>SK</b> Dátum dodania – predaja	
<b>CZ</b> Dodavatel (razítko) <b>SK</b> Dodávateľ (razítko)	

① Doporučujeme Vám vyhotovit si kopii této stránky s vyplněnými údaji o koupi stroje pro případ ztráty nebo krádeže originálu návodu.

① Odporučame Vám vyhotoviť si kópiu tejto stránky s vyplnenými údajmi o kúpe stroja pre prípad straty alebo krádeže originálu návodu

<sup>1</sup> Doplňte číslo z výrobního štítku nebo nalepte identifikační štítek.

<sup>2</sup> Doplňte číslo z výrobného štítku alebo nalepte identifikačný štítok.

## 1. **CZ** Návod k používání

### Obsah

Předmluva .....	4
1.1. Úvod .....	5
1.2. Technický popis .....	6
1.3. Bezpečnostní předpisy .....	7
1.4. Obsluha rotavátoru .....	7
1.5. Údržba .....	10
1.6. Odstavení z provozu .....	11
1.7. Příslušenství.....	11
1.8. Informace k dodatečně dokoupitelnému příslušenství.....	12
1.9. Objednávání náhradních dílů .....	12
1.10. EC prohlášení o shodě .....	14

*Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny a inovace, které nemají vliv na funkci a bezpečnost stroje. Tyto změny se nemusí projevit v tomto návodu k používání. Tiskové chyby vyhrazeny.*

### Předmluva

Vážený zákazníku!

Jsme potěšeni, že jste si zakoupil rotavátor typu KF. V této brožuře najdete několik užitečných a potřebných rad, kterými bychom Vám chtěli pomoci v tom, abyste mohli svůj stroj využívat co nejefektivněji.

Podrobně se budeme věnovat tomu, jak postupovat v případě poruchy stroje a jaké metody použít na odstranění chyb, abyste měli co nejmenší starosti s opravami. Stroj Vám má ulehčit a urychlit práci. Pokud provoz a údržbu stroje provedete podle návodu popsaného v tomto manuálu, stroj Vám a Vaší rodině bude dělat radost a bude dokonale fungovat dlouhé roky. Ve Vašem vlastním zájmu Vás upozorňujeme, že před uvedením stroje do provozu je třeba si přečíst návod k používání, protože neznalost v něm obsažených rad může vést k poškození stroje.

Tento manuál patří mezi příslušenství rotavátoru, prosíme Vás, abyste ho uschovali, nebo pokud se ztratí, postarejte se o jeho náhradu. Při případném prodeji stroje je potřeba tento manuál odevzdat novému majiteli.

Pohotovostní stav a spolehlivost závisí na správném použití, pozornosti a péči o stroj. Právě proto tento manuál neodložte nepřečtený, ale raději si ho pečlivě přečtěte. Pokud budete brát uvedené pokyny v úvahu, jsme přesvědčeni, že náš výrobek Vám bude sloužit k Vaší spokojnosti.

Tento návod na obsluhu a údržbu slouží pro informování osoby vykonávající obsluhu a údržbu stroje, v něm uvedená schémata, obrázky a údaje mohou být v jiných publikacích použity pouze se souhlasem společnosti VARI, a.s.



Obrázek č. 1

## 1.1. Úvod

### Oblast použití

Stroj KF-140 ulehčuje obdělávání půdy a ničení plevelu zahrádkářům a chatařům.

Je určen na zpracování předem zorané nebo prokypřené půdy, není vhodný na rozorávání půdy.

Struktura a bezpevnost správně obdělávané půdy ve značné míře ovlivňuje množství, případně i kvalitu úrody, takže stroj neulehčuje jen fyzicky náročné obdělávání, ale přispívá i ke zvýšení úrody. Stroj může po prostudování návodu k používání obsluhovat každá osoba, která dovršila 18 let. Stroj je moderní a bezpečný. Splňuje požadavky, které jsou na něj kladené. Díky svojí konstrukci a mobilitě je vhodný na obdělávání půdy v malých zahradách, vinohradech, ovocných sadech a sklenících. Stroj není vhodný k průmyslovému použití. Kypřicí ústrojí zabezpečuje půdu bez hrudek a plevele. Stroj je navržen tak, aby se po přirozeném opotřebování dal renovovat a dále bezpečně používat v souladu s aktuálními bezpečnostními požadavky. Hloubka okopávání se dá nastavit od 4 do 22 cm podle stupně hutnosti půdy.

Adaptéry připojitelné k základnímu modelu umožňují multifunkční využití. S jejich pomocí se dá ve velké míře ulehčit obdělávání půdy a manipulační práce v domácích zahradách.

Stroj není vhodný na velkoplošný a dlouhodobý souvislý provoz. Na větší práce: vlečení, plužení a kultivování doporučujeme robustnější a výkonnější rotavátory z řady KF.

## 1.2. Technický popis

Mezi hlavní výhody stroje patří jednoduchá obsluha a malé rozměry při přepravě. Kypřicí ústrojí zabezpečí rovnoměrné obdělání půdy i v případě půd různé hutnosti, ale neslouží na obracení půdy. Užitečný průměr kypřicího ústrojí zabezpečuje správnou hloubku obdělávání. Šířka obdělávání se dá změnou počtu hvězdic nastavit na požadovaný rozměr.

Hloubka okopávání se dá zvýšit spuštěním radličky a vytažením se dá snížit. Nastavenou polohu regulujeme upevněním radličky.

### Hlavní jednotky

#### 1. Podvozek hnacího mechanismu

V hliníkové skříně hnacího mechanismu se nachází šneková hřídel a bronzové šnekové kolo propojené převodem, který zabezpečuje počet otáček hřídele kypřicího ústrojí. Šneková hřídel je hlubokodrážkovaná kuličková + válečková, šnekové kolečko je z dvou stran hlubokodrážkované s kuličkovými ložisky, čímž je zaručený synchronní chod a tím pádem vyšší životnost. Kypřicí ústrojí montované na výstupní hřídeli je 4členné (2-2 prvky), nože se dají zvlášť měnit.

#### 2. Motor

Čtyřtaktní jednoválcový motor chlazený vzduchem a s vnitřním spalováním, hliníkový válec tepelně upravený. Podle motoru montovaného na stejný podvozek se mění typ rotavátoru.

#### 3. Spínání

Ruční pojistná kuželová spojka potažená obložním.

#### 4. Rukojeti řídítek

Nastavitelná řídítka jsou vyrobena z ocelové trubky, na jejíž horní konec je natáhnuta gumová rukojeť snižující chvění. Po uvolnění třmenu pomocí excentru můžeme rukojeti řídítek nastavit do požadované polohy a ulehčit si tím práci. Při přepravě doporučujeme řídítka otočit těsně vedle stroje, jelikož takto zabírá méně místa.

### 1.3. Bezpečnostní předpisy

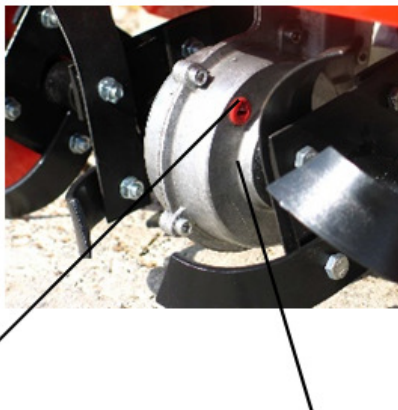
- Před uvedením do provozu si přečtěte manuál rotavátoru a motoru.
- Platné pravidlo: osoba obsluhující stroj je zodpovědná za to, aby se v pracovním areálu nezdržovaly jiné osoby a aby nevznikly škody na zdraví osob a na majetku.
- Mládež a osoby, které nemají dostatečnou zručnost v obsluze rotavátoru, nesmí používat stroj!
- Z areálu, který chcete obdělávat, odstraňte cizí předměty (např. kameny, větve atd.).
- Nikdy nespustíte stroj, pokud se v jeho těsné blízkosti nacházejí nepovolané osoby.
- Před uvedením do provozu se přesvědčte o tom, zda je stroj ve vyhovujícím technickém stavu. Nikdy neokopávejte, pokud jsou části stroje poškozené nebo uvolněné. Dotáhněte uvolněné spoje nebo nahraďte poškozené součástky novými. Používejte pouze originální, výrobcem vyrobené náhradní díly.
- Po dobu používání rotavátoru noste uzavřenou obuv a oblečení.
- Při startování a během provozu dbejte na to, abyste měli nohy v bezpečné vzdálenosti od nožů rotavátoru.
- Na svahu pracujte pouze rovnoběžně se sklonem terénu. Abyste udrželi rovnováhu, zvolte stabilní postavení.
- Vyhýbejte se používání stroje na mokřem terénu.
- Se strojem pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém osvětlení.
- Mimo obdělávaného areálu motor vypněte a stroj přemístěte na požadované místo. Nikdy nezdvíhejte nebo nepřevážte stroj se zapnutým motorem.
- V pravidelných intervalech nebo při opravách zkontrolujte všechny šrouby a matice.
- Při nastartovaném motoru je přísně zakázáno vkládat ruku pod blatníky a kryt motoru!
- V mimořádných situacích objevujících se během práce se strojem motor ihned vypněte!
- Při doplňování paliva buďte mimořádně opatrní, palivo nikdy nedoplňujte při nastartovaném motoru.
- Nenechávejte motor nastartovaný bez vzduchového filtru tlumícího hluk nebo bez motorového oleje.
- Během provozu se nedotýkejte výfuku, válce a startovacího kabelu.
- Nikdy nespustíte a nenechávejte nastartovaný motor v uzavřené místnosti, protože se tvoří nebezpečné výfukové plyny.
- Při opravě, údržbě a kontrole odstraňte botku zapalovací svíčky, abyste zabránili spontánnímu a mimořádně nebezpečnému samovolnému nastartování motoru.
- Během práce vzniká velmi silná vibrace a hluk, proto si v každém případě pravidelně dopřejte pracovní přestávku (alespoň 10 minut za hodinu).
- Nikdy nepracujte s rotavátorem bez ochranných zařízení!

### 1.4. Obsluha rotavátoru

#### Uvedení do provozu

Zkontrolujte:

- upevnění šroubů stroje;
- před prvním použitím nezbytně zkontrolujte, zda je vyhovující hladina oleje hnacího mechanismu (na novém stroji je skříň hnacího mechanismu naplněná olejem), viz obrázek č. 2;
- zda někde neuniká olej.



Otvor na plnění oleje – šroub na kontrolu hladiny

Dělená skříň hnacího mechanismu

Obrázek č. 2

Výšku rukojetí řídítek nastavte na požadovanou polohu! Po příchodu do pracovního areálu odstraňte nebo otočte tyč kola a nastavte tyč radličky.

#### Startování motoru

**POZORNĚ SI PŘEČTĚTE PŘILOŽENÝ MANUÁL K MOTORU!**

Čtyřtákní motor funguje výlučně na čistý bezolovnatý benzín s oktanovým číslem mezi 91 a 95.

- Při doplňování paliva odstraňte kryt otvoru nádrže a opatrně nalijte vhodné palivo. Dávejte pozor, abyste palivo nevylili na motor nebo na svoje oblečení. Pokud by se navzdory tomu palivo náhodou dostalo na rotavátor, ihned je potřeba ho odtud setřít.
- Pro snížení rizika vzniku požáru stroj po naplnění paliva odneseť aspoň na 3 metry od místa, kde jste palivo doplňovali.
- Nikdy netankujte do prací rozehrátého stroje.

#### **UPOZORNĚNÍ!**

*Je **zakázáno** stroj startovat v uzavřené místnosti! Výfukový plyn obsahuje oxid uhelnatý a jiné plyny, které jsou jedovaté!*

*Abyste se vyhnuli úrazům, **nikdo nesmí stát před strojem!***

Plynovou páčku na pravé rukojeti řídítek úplně zatlačte směrem na **START** (běžící zajíc).

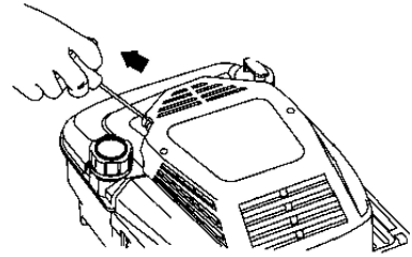
Zkontrolujte hladinu oleje v motoru (viz kapitola ÚDRŽBA MOTORU)!

Motor nastartujte v souladu s kapitolou STARTOVÁNÍ MOTORU. Zkontrolujte, že páčka pojistné spojky (obrázek 1) je v otevřené, respektive uvolněné poloze.

Postavte se vedle stroje na stranu, kde se nachází startovací rukojeť. Ruce a nohy mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících součástí!



Chyťte startovací rukojeť a přesvědčte se o tom, že klička vpadla do vnitřního ozubení setrvačníku. V zájmu toho držte startovací šňůru stále napnutou (vytaženou), zatímco nárůst síly na startovací rukojeti ukazuje, že mechanismus kličky se zapnul.



Prudce zatáhněte startovací šňůrou, abyste překonali kompresi a zabránili zpětnému vtáhnutí. Ale šňůru nevytahujte úplně.

Poté rukou následujte startovací šňůru zpět do výchozí polohy. Pozor! Nikdy nevytahujte startovací šňůru úplně, neboť se může poškodit spínací mechanismus!

### Mechanismus kličky

Hned jak se motor nastartuje, úměrně se zahříváním stlačte plynovou páčku zpět do té doby, dokud má motor ještě rovnoměrný chod a takto ho nechte zapnutý bez zatížení 1-2 minuty.

Následně se může motor postupně zatížit, ale nesmí se trvale přetížít a neměl by se nechat běžet na příliš vysokých otáčkách, protože se tím zvyšuje riziko poškození!

### Rady při startování:

- Pokud se motor ani po více pokusech o nastartování nenastartuje nebo z rozprašovače kape palivo, motor je přesycený; plynovou páčku nastavte do výchozí polohy a vysušte zapalovací svíčku.  
Následně startovací šňůru asi 6x vytáhněte, čímž provětráte válec.  
Potom opět nastavte páčku do polohy **START (běžící zajíc)** a zkuste to znovu.  
V případě dalších chyb po prošetření možných důvodů poruchy vyhledejte odborný servis!
- Neaktivujte sytič, pokud je motor teplý nebo při vysoké teplotě!

### Chod

Pomalou stlačte páčku spojky na levé rukojeti řídicího panelu, aby se nože začaly otáčet.

**POZOR!** Páčku uvolňujte jemně, jinak se může motor zastavit!

Čtyřtaktní motor nevyžaduje zaběhnutí, ale nesmí se dlouhodobě přetížít. Jednou z příčin přetížení může být například příliš hluboké obdělávání půdy (stroj se zakope). V tomto případě je potřebné stroj odstavit z pracovního režimu a pár minut ho nechat běžet na minimálních otáčkách, aby se rovnoměrně zchlادil vlivem nouzového chlazení.



Správný chod je znázorněn na obrázku.

Pozor! Při otáčení je největší riziko úrazu, proto při tomto úkonu dávejte ještě větší pozor!

Pozor! Úhel naklonění stroje po dobu provozu nemá přesáhnout 20°. V opačném případě se může čtyřtákní motor poškodit!

### **Vypnutí motoru**

Páčku plynu zatlačíme do polohy „STOP“ a tím se motor vypne. Botku kabelu stáhneme ze zapalovací svíčky, aby stroj nemohli nastartovat nepovolané osoby (děti).

### **Zastavení před překážkami**

Pokud je třeba náhle – například ve stavu nouze – zastavit stroj, pusťte levou rukojeť, čímž se nože automaticky zastaví.

## **1.5. Údržba**

### **Čištění**

Stroj si zachová dlouhou životnost pouze v případě, že se o něj budete správně starat a budete věnovat jeho údržbě patřičnou pozornost. Během vykonávání práce vzniká riziko toho, že prach se usadí na chladicí mřížce stroje a zanesou otvory chladicího ventilátoru.

- Po každém použití stroj očistěte a zkontrolujte stav pracujících částí. Na čištění používejte kartáč a utěrku.
- Otvor na přívod vzduchu na krytu motoru udržujte vždy čistý; odstraňujte z něho zeminu a jiné nečistoty.
- Dbejte na to, aby ze skříně hnacího mechanismu neunikal olej. Po ukončení práce očistěte okolí těsnicích kroužků, přihlížejte k riziku úrazu.

*Pozor!*

Okolí motoru je zakázané umývat vodou! Čištění je možné vlhkou utěrkou.

### **Motor**

Čištění a údržbu motoru vykonávejte v souladu s MANUÁLEM MOTORU.

### **Spojovací prvky**

Všechny šrouby je třeba zkontrolovat po každých 25 provozních hodinách a v případě potřeby je dotáhnout.

### **Hnací mechanismus**

**POZOR!** Množství mazacího oleje ve skříně hnacího mechanismu je potřebné čas od času zkontrolovat, nezapomeňte na to!

Po první hodině provozu vyměňte olej a následně při intenzivním provozu doporučujeme provést výměnu oleje každých dvacet hodin. Specifikace oleje: olej převodový 80W90 HYPOL.

Výměna oleje (v případě provozního zahřátí skříně):

Je dobré tento úkon vykonat tehdy, když je nádrž prázdná nebo je naplněná jen malým množstvím benzínu.

- Odstraňte levé rotační koncovky.
- Očistěte oblast šroubu na kontrolu hladiny a odšroubujte ji (viz obrázek č. 2).
- Pod hnací mechanismus položte nádobu.
- Stroj nakloňte směrem k otvoru, a co nejrychleji vylijte starý olej do připravené nádoby.
- Nakloňte stroj tak, abyste mohli předepsané množství oleje (cca 0,33 l) nalít do skříně hnacího mechanismu.
- Stroj postavte do svislé základní polohy a zkontrolujte hladinu oleje: olej má sahat po spodní okraj otvoru.
- Následně šroub na kontrolu hladiny oleje vraťte na místo.

Smontujte rotavátor a zkontrolujte, zda olej někde nekape

## Spojka

Pokud stroj nepracuje na provozních otáčkách, je potřeba ho nastavit.

Nastavení můžete provést nastavovacím šroubem na bowdenu ze strany tyče radličky.

Nastavení je správné, pokud při zatažené páčce spojky pomalým vytáhnutím startovací šňůry se začnou nože otáčet a při uvolnění páčky se citelně pohne jen kliková hřídel motoru.

**Před nastavením stáhněte botku zapalovací svíčky!**

## 1.6. Odstavení z provozu

- Stroj očistěte od nečistot a důkladně ho umyjte. Na zakonzervování kovových částí (mimo nabarvených a hliníkových) doporučujeme tyto přetřít olejem proti korozi.
- Stroj odložte na uzavřené, suché místo chráněné před dětmi.
- Stroj skladujte na místě chráněném před slunečním zářením, protože ultrafialové záření poškozují plastové součástky.

Pokud motor delší dobu nebudete používat, je potřeba vykonat následující:

- ze stroje odstraňte zbývající palivo,
- vyjměte zapalovací svíčku, do válce vstříkněte malé množství oleje, zahýbejte pístem ve válci (pomocí startovací šňůry) a zapalovací svíčku vraťte na místo,
- součástky, které by mohly korodovat, namažte tenkou vrstvou oleje,
- motor skladujte na suchém místě, chráněný před dětmi tak, aby nemohl způsobit úraz.

Výrobce doporučuje jednou za 60 dní na pár minut motor nastartovat a následně vykonat předchozí úkony!

**V PŘÍPADĚ DEMONTÁŽE NEBO ÚDRŽBY JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO NASTARTOVAT ROTAVÁTOR, PROTOŽE MUŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ A ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ ZRANĚNÍ!**

**Pozor! Při opravách je v zájmu zachování záruky v každém případě doporučeno využít služby odborného servisu!**

## 1.7. Příslušenství

1 ks Klíč na zapalovací svíčku + trn

1 ks Manuál k rotavátoru

1 ks Manuál k motoru

1 ks Záruční list

## 1.8. Informace k dodatečně dokoupitelnému příslušenství

Vážený zákazníku!

Dovolujeme si Vás informovat, že k Vámi zakoupenému rotavátoru se dají dokoupit i adaptéry. V případě koupe kteréhokoliv lehkého připojitelného na základní stroj si opatříte doplněk za výhodnou cenu, který Vám určitě výborně poslouží.

UPOZORNĚNÍ!

ZÁRUKA PLATÍ JEN V PŘÍPADĚ POUŽITÍ NÁMI VYROBENÝCH ADAPTÉRŮ A NÁHRADNÍCH DÍLŮ

## 1.9. Objednávání náhradních dílů

NÁHRADNÍ DÍLY OBJEDNÁVEJTE NA ADRESE:

**Distributor pro Českou republiku:**

VARI, a.s.

Opolanská 350

289 07 Libice nad Cidlinou

[www.vari.cz](http://www.vari.cz)

E-mail: [vari@vari.cz](mailto:vari@vari.cz)

Tel.: 325 637 276

*Výrobce si vyhrazuje právo na změny v zájmu průběžného technického vývoje stroje.*

*Zvláště Vám děkujeme, že jste si vybrali právě náš výrobek!*

Návod je přeložený do českého jazyka z původního jazyka výrobce.

Szentkirály Kft.

7813 Szava

Vaskapu puszta 099/1 hrsz.

[www.szentkiraly-tiller.hu](http://www.szentkiraly-tiller.hu)

Telefon: 72/379-007, 30/500-3462

E-mail: [info@szentkiraly-tiller.hu](mailto:info@szentkiraly-tiller.hu)


## 1.10. EC prohlášení o shodě

Specificky adekvátní postup hodnocení byl provedený ÉMI TÜV SÜD KFT.

Toto prohlášení se vztahuje na stav při dodání, veškeré technické změny provedené zákazníkem jsou zakázané a toto prohlášení ruší.

### Prohlášení o shodě EU

Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.

Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/EC	2004/108/EC EMC Směrnice	2000/14/EC Příloha V Outdoor Směrnice
EN 709 Bezpečnost kultivátoru	EN ISO 14982 EMC Měření	
Uvedené standardy jsou shodné s platnými revizemi		
 <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p><b>kg</b> 35</p> <p><b>cm</b> 35-58</p> <p>150-180 min<sup>-1</sup></p> </div> <div style="width: 40%; text-align: center;"> <p>Tomy XP 140 Kultivátor</p> <p>nom. 2,2 kW</p> <p>min. 86 Octan</p> <p>1 F</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>max. 3600 min<sup>-1</sup></p> <p>abv = 12 m/s<sup>2</sup></p> <p>L<sub>WA</sub> = 96 dB</p> <p>L<sub>PA</sub> = 81 dB</p> </div> </div>		

Výrobce:

SZENTKIRÁLY KFT.

H-7813 Szava

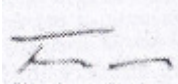
Vaskapu puszta 099/1. hrsz.

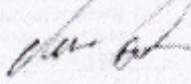
[www.szentkiraly-tiller.hu](http://www.szentkiraly-tiller.hu)

Systém řízení kvality:

EN ISO 9001






  
 György Farkas

  
 Gyula Marsics

Generální ředitel

Generální ředitel

	Výkon / otáčky benzínového motoru
	Pracovní záběr
	Palivo
	Olej
	Viz příručka motoru
	Hmotnost

	Počet rychlostních stupňů vpřed / vzad
	Otáčky kultivačního nože
	Vibrace přenášené na ruce
	Naměřený / zaručený akustický výkon ( $L_{WA}$ / $L_{WAg}$ )
	Akustický tlak ( $L_{pA}$ )

## 2. SK Návod na používanie

### Obsah

Predslov .....	16
2.1. Úvod .....	17
2.2. Technický popis .....	18
2.3. Bezpečnostné predpisy .....	19
2.4. Obsluha rotavátora.....	19
2.5. Údržba .....	22
2.6. Odstavenie z prevádzky.....	23
2.7. Príslušenstvo.....	24
2.8. Informácie k dodatočne dokúpiteľnému príslušenstvu .....	24
2.9. Objednávanie náhradných dielov.....	24
2.10. EC Prehlásenie o zhode .....	26

*Výrobca **si vyhradzuje** právo na technické zmeny a inovácie, ktoré nemajú vplyv na funkciu a bezpečnosť stroja. Tieto zmeny sa nemusia prejavovať v tomto návode na používanie. Tlačové chyby vyhradené.*

### Predslov

Vážený zákazník!

Sme radi, že ste si zakúpili rotavátor typu KF. V tejto brožúrke nájdete niekoľko užitočných a potrebných rád, ktorými by sme vám chceli pomôcť v tom, aby ste mohli svoj stroj využívať čo najefektívnejšie.

Podrobne sa budeme venovať aj tomu, ako postupovať v prípade poruchy stroja a aké metódy použiť na odstránenie chýb, aby ste mali čo najmenej starostí s opravami. Stroj vám má uľahčiť a urýchliť prácu. Ak prevádzku a údržbu stroja vykonáte podľa návodu popísaného v tomto manuáli, stroj bude vám a Vašej rodine robiť radosť a bude dokonale fungovať dlhé roky. Vo Vašom vlastnom záujme Vás upozorňujeme, že pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na použitie, pretože neznalosť v ňom obsiahnutých rád môže viesť k poškodeniu stroja.

Tento manuál patrí medzi príslušenstvo rotavátora, prosíme vás, aby ste ho uschovali, alebo ak sa stratí, postarajte sa o jeho náhradu. Pri prípadnom predaji stroja je potrebné tento manuál odovzdať novému majiteľovi.

Pohotovostný stav a spoľahlivosť závisí od správneho používania, pozornosti a starostlivosti o stroj. Práve preto tento manuál neodložte neprečítaný, ale si ho radšej pozorne prečítajte. Ak budete brať uvedené pokyny do úvahy, my sme presvedčení, že náš výrobok Vám bude slúžiť k Vašej spokojnosti.

Tento návod na obsluhu a údržbu slúži na informovanie osoby vykonávajúcej obsluhu a údržbu stroja, v ňom uvedené schémy, obrázky a údaje môžu byť v iných publikáciách použité iba so súhlasom spoločnosti Marián Šupa.





Obrázok č. 1

## 2.1. Úvod

### Oblasť použitia

Stroj typu KF uľahčuje obrábanie pôdy a ničenie buriny domácim záhradkárom a chatárom.

Je určený na obrábanie vopred pooranej alebo porýľovanej pôdy, nie je vhodný na rozorávanie pôdy.

Štruktúra a bezburinnosť správne obrobenej pôdy vo veľkej miere vplýva na množstvo, prípadne i kvalitu úrody, takže stroj neuľahčuje iba fyzicky náročné okopávanie, ale prispieva aj k zvýšeniu úrody. Stroj môže po preštudovaní návodu na použitie obsluhovať každá osoba, ktorá dovŕšila vek 18 rokov. Stroj je moderný a bezpečný. Vyhovuje požiadavkám, ktoré sú naň kladené. Vďaka svojej konštrukcii a mobilite je vhodný na obrábanie pôdy v malých záhradách, vinohradoch, ovocných sadoch a skleníkoch. Stroj nie je vhodný na priemyselné použitie. Rotačné motyky zabezpečujú pôdu bez hrudiek a buriny. Stroj je konštruovaný tak, aby sa po prirodzenom opotrebovaní dal renovovať a ďalej bezpečne používať v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými požiadavkami. Hĺbka okopávania sa dá nastaviť od 4 do 22 cm podľa stupňa hutnosti pôdy.

Adaptéry napojiteľné na základný model umožňujú multifunkčné využitie. S ich pomocou sa dá vo veľkej miere uľahčiť obrábanie pôdy a manipulačné práce v domácich záhradách.

Stroj nie je vhodný na veľkoplošnú a dlhodobú súvislú prevádzku. Na väčšie práce: vlečenie, pluhovanie a kultivovanie odporúčame robustnejšie a výkonnejšie rotavátory radu KF.

## 2.2. Technický popis

Medzi hlavné výhody stroja patrí jednoduchá obsluha a malé rozmery pri preprave. Motyky zabezpečia rovnomerné obrábanie pôdy aj v prípade pôd rôznej hutnosti, ale neslúžia na obracanie pôdy. Užitočný priemer motýk zabezpečuje správnu hĺbku obrábania. Šírka obrábania sa dá zmenou počtu motýk nastaviť na želaný rozmer.

Hĺbka okopávania sa dá zvýšiť spustením tyče motyčky a spustením sa dá znížiť. Nastavenú polohu regulujeme upevnením tyče motyčky.

### Hlavné jednotky

#### 1. Podvozok hnacieho mechanizmu

V hliníkovej skrini hnacieho mechanizmu sa nachádza šnekový hriadeľ a bronzové závitovkové koleso prepojené transmiou, ktorá zabezpečuje počet otáčok hriadeľa motýk. Šnekový hriadeľ je hlbokodrážkovaný guľôčkový + valčekový, závitovkové koliesko je z dvoch strán hlbokodrážkované s guľovými ložiskami, čím je zaručený synchrónny chod a tým pádom vyššia životnosť. Rotácia montovaná na výstupné hriadele je 4-členná (2-2 prvky), nože sa dajú zvlášť meniť.

#### .2 Motor

Štvortaktný jednovalcový motor s chladením vzduchom a vnútorným spaľovaním, hliníkový valec tepelne upravený. Podľa motora montovaného na rovnaký podvozok sa mení typ rotavátora.

#### 3. Spínanie

Ručná poistná kužeľovitá spojka potiahnutá ferodolom.

#### 4. Ramená vidlice

Nastaviteľná vidlica je vyrobená z ocelevej rúry, na horný koniec ktorej je natihnutá gumená rukoväť znižujúca chvenie. Po uvoľnení strmeňa pomocou excentra, môžeme ramená vidlice nastaviť do požadovanej polohy a uľahčiť si tým prácu. Pri preprave odporúčame vidlicu ohnúť tesne vedľa stroja, keďže takto zaberá menej miesta.

### **2.3. Bezpečnostné predpisy**

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte manuál rotavátora a motora.
- Platné pravidlo: osoba obsluhujúca stroj je zodpovedná za to, aby sa v pracovnom areáli nezdržovali iné osoby a aby nevznikli škody na zdraví osôb a na majetku.
- Mládež a osoby, ktoré nemajú dostatočné zručnosti v obsluhu rotavátora nesmú používať stroj!
- Z areálu, ktorý chcete obrábať, odstráňte cudzie predmety (napr. kamene, konáre atď.).
- Nikdy nenašartujte stroj, ak sa v jeho tesnej blízkosti nachádzajú nepovolané osoby.
- Pred uvedením do prevádzky sa presvedčte o tom, či je stroj vo vyhovujúcom technickom stave. Nikdy nekopávajte, ak sú časti stroja poškodené alebo uvoľnené. Zatiahnite uvoľnené spoje alebo nahradte poškodené súčiastky novými. Používajte iba originálne, výrobcom vyrobené náhradné diely.
- Počas používania rotavátora noste uzavretú obuv a oblečenie.
- Pri štartovaní a počas prevádzky dbajte na to, aby ste mali nohy v bezpečnej vzdialenosti od nožov rotavátora.
- Na svahu pracujte iba rovnobežne so sklonom terénu. Aby ste udržali rovnováhu, zvolte stabilné postavenie.
- Vyhýbajte sa používaniu stroja na mokrom teréne.
- So strojom pracujte iba pri dennom svetle alebo pri dobrom osvetlení.
- Mimo obrábaného areálu motor vypnite a stroj premiestnite na požadované miesto. Nikdy nezdvíhajte alebo neprepravujte stroj so zapnutým motorom.
- V pravidelných intervaloch alebo pri opravách skontrolujte všetky skrutky a matice.
- Pri naštartovanom motore je prísne zakázané vkladať ruku pod blatníky a kryt motora!
- V mimoriadnych situáciách objavujúcich sa počas práce so strojom motor ihneď vypnite!
- Pri dopĺňaní paliva buďte mimoriadne opatrní, palivo nikdy nedopĺňajte pri naštartovanom motore.
- Nenechávajte motor naštartovaný bez vzduchového filtra tlmiaceho hluk alebo bez motorového oleja.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte výfuku, valca alebo štartovacieho kábla.
- Nikdy nenašartujte a nenechávajte naštartovaný motor v uzatvorenej miestnosti, pretože sa tvoria nebezpečné výfukové plyny.
- Pri oprave, údržbe a kontrole odstráňte náhubok zapaľovacej sviečky, aby ste zabránili spontánnemu a mimoriadne nebezpečnému samovoľnému naštartovaniu motora.
- Počas práce vzniká veľmi silná vibrácia a hluk, preto si v každom prípade pravidelne doprajte pracovnú prestávku (aspoň 10 minút za hodinu).
- Nikdy nepracujte s rotavátorom bez ochranných zariadení!

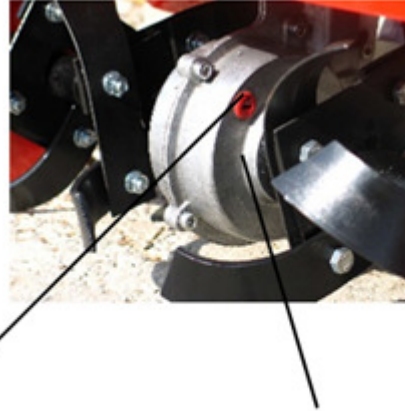
### **2.4. Obsluha rotavátora**

#### **Uvedenie do prevádzky**

Skontrolujte:

- upevnenie skrutiek stroja;

- pred prvou prevádzkou nevyhnutne skontrolujte, či je vyhovujúca hladina oleja hnacieho mechanizmu (na novom stroji je skriňa hnacieho mechanizmu naplnená olejom), pozri obrázok č. 2;
- či niekde neuniká olej.



Otvor na plnenie oleja - skrutka na kontrolu hladiny

Delená skriňa hnacieho mechanizmu

Obrázok č. 2

Výšku ramien vidlice nastavte na požadovanú polohu! Po príchode do pracovného areálu odstráňte alebo otočte tyč kolies a nastavte tyč motyčky.

### Naštartovanie motora

**POZORNE SI PREČÍTAJTE PRILOŽENÝ MANUÁL K MOTORU!**

Štvortaktný motor funguje výlučne na čistý bezolovnatý benzín s oktánovým číslom medzi 91 a 95.

- Pri dopĺňaní paliva odstráňte kryt otvoru nádrže a opatrne nalejte vhodné palivo. Dávajte pozor, aby ste palivo nevyliali na motor alebo na svoje oblečenie. Ak by sa napriek tomu palivo náhodou dostalo na rotavátor, ihneď je potrebné ho odtiaľ zotrieť.
- Pre zníženie rizika vzniku požiaru stroj po naplnení palivo odnesť aspoň na 3 metre od miesta, kde ste palivo dopĺňali.
- Nikdy netankujte do prácou rozohriateho stroja.

### **UPOZORNENIE!**

*Je **zakázané** stroj štartovať v uzavretej miestnosti! Výfukový plyn obsahuje oxid uhoľnatý a iné plyny, ktoré sú jedovaté!*

*Aby ste sa vyhli úrazom, **nikto nesmie** stáť pred strojom!*

Plynovú páčku na pravom ramene vidlice úplne zatlačte smerom na **START** (bežiaci zajac).

Skontrolujte hladinu oleja v motore (pozri kapitolu ÚDRŽBA MOTORA)!

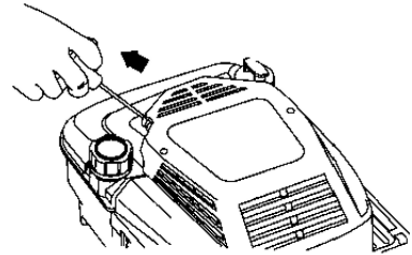
Motor naštartujte v súlade s kapitolou NAŠTARTOVANIE MOTORA. Skontrolujte, že páčka poistnej spojky (obrázok 1) je v otvorenej, respektíve uvoľnenej polohe.

Postavte sa vedľa stroja na stranu, kde sa nachádza štartovacia rukoväť. Ruky a nohy majte v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich súčiastok!

Chyťte štartovaciu rukoväť a presvedčte sa o tom, že kľučka vpadla do vnútorného ozubenia zotrvačníka. V záujme toho držte štartovaciu šnúru stále napnutú (vytiahnutú), zatiaľ čo nárast sily na štartovacej rukoväti ukazuje, že mechanizmus kľučky sa zapol.

Prudko potiahnite štartovacou šnúrou, aby ste prekonalí kompresiu a zabránili spätnému vtiahnutiu. Ale šnúru nevytiahnite úplne.

Následne rukou nasledujte štartovaciu šnúru späť do východiskovej polohy. Pozor! Nikdy nevyťahujte štartovaciu šnúru úplne, lebo spínací mechanizmus sa môže poškodiť!



### Mechanizmus kľučky

Hneď ako sa motor naštartuje, úmerne so zahrievaním stlačte plynovú páčku späť dovtedy, kým má motor ešte rovnomerný chod a takto ho nechajte zapnutý bez zaťaženia 1-2 minúty.

Následne sa môže motor postupne zaťažiť, ale nesmie sa trvale preťažiť a nemal by sa nechať bežať na príliš vysokých otáčkach, pretože sa tým zvyšuje riziko poškodenia!

### Rady pri štartovaní:

- ak sa motor ani po viacerých pokusoch o naštartovanie nenaštartuje alebo z rozprašovača kvapká palivo, motor je presýtený; plynovú páčku nastavte do východiskovej polohy a vysušte zapaľovaciu sviečku,  
Následne štartovaciu šnúru asi 6x vytiahnite, čím prevetráte valec;  
Potom opäť nastavte páčku do polohy **START (bežiaci zajac)** a pokúšajte sa znova;  
V prípade ďalších chýb po prešetrení možných dôvodov poruchy vyhľadajte odborný servis!
- neaktivujte sýtič, ak je motor teplý alebo pri vysokej teplote!

### Chod

Pomaly stlačte páčku spojky na ľavom ramene vidlice, aby sa nože začali otáčať.

**POZOR!** Páčku uvoľňujte jemne, inak sa môže motor zastaviť!

Štvortaktný motor nevyžaduje zabehnutie, ale nesmie sa dlhodobo preťažiť. Jednou z príčin preťaženia môže byť napríklad príliš hlboké obrábanie pôdy (stroj sa zakope). V tomto prípade je potrebné stroj odstaviť z pracovného režimu a pár minút ho nechať bežať na minimálnych otáčkach, aby sa rovnomerne schladil vplyvom núdzového chladenia.



Správny chod je znázornený na obrázku.

Pozor! Pri otáčaní je najväčšie riziko úrazu, preto pri tomto úkone dávajte ešte väčší pozor!

Pozor! Uhol naklonenia stroja počas prevádzky nemá presiahnuť 20°. V opačnom prípade sa môže štvortaktný motor poškodiť!

### **Vypnutie motora**

Páčku plynu zatlačíme do polohy „STOP“ a tým sa motor vypne. Botku kábla stiahneme zo zapaľovacej sviečky, aby stroj nemohli naštartovať nepovolane osoby (deti).

### **Zastavenie pred prekážkami**

Ak je potrebné náhle – napríklad v stave núdze – zastaviť stroj, pustite ľavé rameno, čím sa nože automaticky zastavia.

## **2.5. Údržba**

### **Čistenie**

Stroj si zachová dlhú životnosť iba v prípade, že sa oň budete správne starať a budete venovať jeho údržbe patričnú pozornosť. Počas vykonávanej práce vzniká riziko toho, že prach sa usadí na chladiacej mriežke stroja a zanesie otvory chladiaceho ventilátora.

- Po každom použití stroj očistite a skontrolujte stav pracujúcich častí. Na čistenie používajte kefu a utierku.
- Otvor na prívod vzduchu na kryte motora udržiavajte vždy čistý; odstraňujte z neho zeminu a iné nečistoty.
- Dbajte na to, aby zo skrine hnacieho mechanizmu neunikal olej. Po ukončení práce očistite okolie simmeringov, prihliadajte na riziko úrazu.

*Pozor!*

Okolie motora je zakázané umývať vodou! Čistenie je možné vlhkou utierkou.

### **Motor**

Čistenie a údržbu motora vykonávajte v súlade s MANUÁLOM MOTORA.

### **Spojovacie prvky**

Všetky skrutky je potrebné kontrolovať po každých 25 prevádzkových hodinách a v prípade potreby je potrebné ich zatahnuť.

## Hnací mechanizmus

POZOR! Množstvo mazacieho oleja v skrine hnacieho mechanizmu je potrebné z času na čas kontrolovať, nezabudnite na to!

Po prvej hodine prevádzky vymeňte olej a následne pri intenzívnej prevádzke odporúčame vykonať výmenu oleja každých dvadsať hodín. Špecifikácia oleja: olej prevodový 80W90 HYPOL.

Výmena oleja (v prípade prevádzkovo zahriatej skrine):

Je dobré tento úkon vykonať vtedy, keď je nádrž prázdna alebo je naplnená iba malým množstvom benzínu.

- Odstráňte ľavé rotačné koncovky.
- Očistite oblasť skrutky na kontrolu hladiny a odskrutkujte ju (pozri obrázok č. 2)
- Pod hnací mechanizmus položte nádobu.
- Stroj nakloňte smerom k otvoru a čo najrýchlejšie vylejte starý olej do pripravenej nádoby.
- Nakloňte stroj tak, aby ste mohli predpísané množstvo oleja (cca 0,33 l) naliať do skrine hnacieho mechanizmu.
- Stroj postavte do zvislej základnej polohy a skontrolujte hladinu oleja: olej má siahť po spodný okraj otvoru.
- Následne skrutku na kontrolu hladiny oleja vráťte na miesto.

Zmontujte rotavátor a skontrolujte, či olej niekde nekvapká.

## Spojka

Ak stroj nepracuje na prevádzkových otáčkach, je potrebné ho nastaviť.

Nastavenie môžete vykonať nastavovacou skrutkou na bowdene zo strany tyče radlice.

Nastavenie je správne, ak pri zatiahnutej páčke spojky pomalým vytiahnutím štartovacej šnúry sa začnú nože otáčať a pri uvoľnenej páčke sa citeľne pohne iba kľukový hriadeľ motora.

**Pred nastavením stiahnite náhubok zapaľovacej sviečky!**

## 2.6. Odstavenie z prevádzky

- Stroj očistite od nečistôt a dôkladne ho umyte. Na zakonzervovanie kovových častí (okrem natieraných a hliníkových) odporúčame tieto pretrieť olejom proti korózii.
- Stroj odložte na uzatvorené, suché miesto chránené pred deťmi.
- Stroj skladujte na mieste chránenom pred slnečným žiarením, pretože ultrafialové žiarenie poškodzuje plastové súčiastky.

Ak motor dlhšiu dobu nebudete používať, je potrebné vykonať nasledovné:

- zo stroja odstráňte zvyšné palivo,
- vyberte zapaľovaciu sviečku, do valca vstreknite malé množstvo oleja, pohýbte piestom vo valci (pomocou štartovacej šnúry) a zapaľovaciu sviečku vráťte na miesto,
- súčiastky, ktoré by sa mohli korodovať, namažte tenkou vrstvou oleja,
- motor skladujte na suchom mieste, chránený pred deťmi tak, aby nemohol spôsobiť úraz.

Výrobca odporúča raz za 60 dní na pár minút motor naštartovať a následne vykonať predchádzajúce úkony!

**V PRÍPADE DEMONTÁŽE ALEBO ÚDRŽBY JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ NAŠTARTOVAŤ ROTAVÁTOR, PRETOŽE MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE A ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ ZRANENIA!**

**Pozor! Pri opravách je v záujme zachovania záruky v každom prípade odporúčané využiť služby odborného servisu**

## **2.7. Príslušenstvo**

1 ks Kľúč na zapaľovaciu sviečku + trň

1 ks Manuál k rotavátoru

1 ks Manuál k motoru

1 ks Záručný list

## **2.8. Informácie k dodatočne dokúpiteľnému príslušenstvu**

Vážený zákazník!

Dovoľujeme si Vás informovať, že k Vami zakúpenému rotavátoru sa dajú zakúpiť aj adaptéry. V prípade kúpy ktoréhokoľvek ľahko pripojiteľného na základný stroj si zadovážite doplnok za výhodnú cenu, ktorý Vám určite výborne poslúži.

**UPOZORNENIE!**

**ZÁRUKA PLATÍ IBA V PRÍPADE POUŽITIA NAMI VYROBENÝCH ADAPTÉROV A NÁHRADNÝCH DIELOV**

## **2.9. Objednávanie náhradných dielov**

**NÁHRADNÉ DIELY OBJEDNÁVAJTE NA ADRESE:**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:**

Marián Šupa

J. Hollého 164

922 07 Veľké Kostoľany

[www.supa.sk](http://www.supa.sk)

E-mail: [supa@supa.sk](mailto:supa@supa.sk)

Tel./Fax: 033/77 811 70



Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny v záujme priebežného technického vývoja stroja.



Osobitne Vám ďakujeme, že ste si vybrali práve náš výrobok!

Návod je preložený do slovenského jazyka z pôvodného jazyka výrobcu.

Szentkirály Kft. 7813 Szava Vaskapu puszta 099/1 hrsz.

[www.szentkiraly-tiller.hu](http://www.szentkiraly-tiller.hu)

Telefón: 72/379-007, 30/500-3462

E-mail: [info@szentkiraly-tiller.hu](mailto:info@szentkiraly-tiller.hu)















## 2.10. EC Prehlásenie o zhode

Špecifický adekvátny postup hodnotenia bol vykonaný ÉMI TÜV SÜD KFT.

Toto prehlásenie sa vzťahuje na stav pri dodaní, všetky technické zmeny vykonané zákazníkom sú zakázané a toto prehlásenie rušia.

### Prehlásenie o zhode EU

Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.

Smernica pre strojné zariadenia 2006/42/EC	2004/108/EC EMC Smernica	2000/14/EC Príloha V Outdoor Smernica	
EN 709 Bezpečnosť kultivátora	EN ISO 14982 EMC Merania		
Uvedené štandardy sú v zhode s platnými revíziami			
		Tomy XP 140 Kultivátor	
		 nom. 2,2 kW	 max. 3600 min <sup>-1</sup>
 35	 min. 86 Octan	 abv = 12 m/s <sup>2</sup>	
 35.58	 	 L <sub>WA</sub> = 96 dB	
 150-180 min <sup>-1</sup>	  1 F	 L <sub>PA</sub> = 81 dB	

Výrobca:

SZENTKIRÁLY KFT.

H-7813 Szava

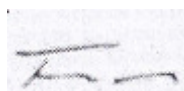
Vaskapu puszta 099/1. hrsz.

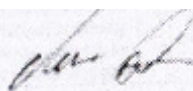
[www.szentkiraly-tiller.hu](http://www.szentkiraly-tiller.hu)

Systém riadenia kvality:

EN ISO 9001














  
 György Farkas

  
 Gyula Marsics

Generálny riaditeľ

Generálny riaditeľ

	Výkon / otáčky benzínového motora
	Pracovný záber
	Palivo
	Olej
	Pozri príručku motora
	Hmotnosť

	Počet rýchlostných stupňov dopredu / dozadu
	Otáčky kultivačného noža
	Vibrácie prenášané na ruky
	Nameraný / zaručený akustický výkon (L <sub>WA</sub> / L <sub>WAg</sub> )
	Akustický tlak (L <sub>PA</sub> )

**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

<https://storgom.ua>

**ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

**КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара: <https://storgom.ua/product/benzokultivator-vari-kf-140.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/kultivatory.html>